綜合新聞

李氏總公所交代誌慶

（續）由文暢司儀，理事長惟寅宣佈交代意旨，及報告總所經辦事務，文書干孫報告全年收發文件與任內工作，理財焜世報告財政概況，核數奕濤報告核算數目經過，錫堃報告實業部事務，波來報告實業部財政 隨由美津點收總公所財政部數，乇孫檢存文件部，君立點收實業部財政契據，長迪點收實業部文件部據，即由監事長長謙將總公所印信授與理事長惟寅接收，監事强來將實業部印信授與董事長波來接收，新理事長發給委任證書，發揮新猷，新董事長闡述發展實業計劃，籲請宗人通力合作，共同爲族務努力。

交代禮完成，即頒獎當年倡導購置樓業之五名昆仲，受獎者，業森，日如，梓良，修礽，炬悅各得雕龍金質金牌一面，以嘉其對族務之勳勛，紀功表積，并勵來茲，旋以酒會餉衆，情形歡欣熱鬧，當會蒙福祿壽禧家東主福漢昆仲，惠捐族圑經費四十元，熱誠至爲難得，併此鳴謝。

（完）

李晏洪翁定期出殯

（雲訊）李公晏洪（字溥彰）廣東中山縣恒美鄉人氏，近年因身體違和，在中央醫院調治，有年，最近突因症變，群醫束手，藥石無靈，不幸於一九七一年元月廿四日晚八時在中央醫院與世長辭，積閏享壽八十有六歲，李公身後蕭條，壹切身後事均由恒美寄廬辦理，如戚友等有送花圈者，請折算帛金送交恒美寄廬是幸，現訂於二月五日（星期五（下午一時半在暗市殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬伙市蘭墓園，仰恒美鄉人及親友等屆時臨場執紼云。

治喪處：恒美寄廬。

周永熾夫人仙逝

（雲訊）僑商周永熾先生之淑配關氏夫人，不幸於元月廿九日，忽染急症，病終內寢，享壽五十一歲，周夫人平生賢淑相夫教子，儕輩稱賢，今一日撒手塵寰，聞者惋惜，聞假座暗市殯儀館舉行喪禮日期未定。

華民戲院獨脚龍未到改映三齣七彩戲更好

（雲訊）華民戲院本星期日定映之「獨脚龍」因交通阻碍未及趕到，故退運，星期（至七號）實行映出，統希觀衆恕諒，改影三套七彩片以娛僑衆：（一）全七彩「迷人的愛情」薛家燕，胡楓，劉美美，張清，鳴茜主演。（二）「潘金蓮」新馬仔，鳳凰女，李海泉，陳錦棠主演。（三）全七彩「唐伯虎」任劍輝，白雪仙，梁醒波，李寶瑩主演。

華埠籃球週末比賽

本埠華人籃球公開賽，經過了數週來爭逐，本星期日的賽事，已漸入緊張階段，根據籃聯會排出賽程表，本週日頭場「一時正」中英對聯誼，此二隊均爲今年始參加比賽的隊伍，但在過去的幾場賽事中，我們可看出他們二隊的實力都不分伯仲，正可說是難兄難弟也，今次二隊碰頭，定有緊張場面出現的，第二場一時卅分，由上屆二隊冠軍隊伍粉墨登場，一二三隊勝在身形高大，佔盡反彈球的優勢，華堅隊即勝在聯絡默契好，各有所長，但以近況來看，我是看過一二三自從今屆開賽以來，都能順利過關，而華堅隊上場第一回合即遭海鋒殺敗，士氣方面不無影响也，今次面對强敵，且看華堅隊的總教頭馬沛洪先生什麼法寶也。

雷黃結婚分宴親友

（雲訊）本埠僑彥雷熾志先生，承嚴命爲長男玉堂君，與農業鉅子黃瑞允翁之令媛君麗小姐，於昨十六日下午二時，假座一街東二八五五號西人教堂，舉行結婚典禮，是日到場參加觀禮者頗衆，同日下午六時，男方主家設喜臨門酒家，歡宴親友，筵開數十桌，宴會開始，秩序由雷恭宜主持，首先介紹男女雙方主婚，暨新郎新娘等，次請起立，與大衆相見，次請雷鳳儀祈禱并致頌詞，片朝裕宣佈宴會旨趣，雷炳威代主家用中英語答謝畢，并宣佈主家樂助週源積堂經費四十元，交李佳樂收，崇義總會四十元，交僑建平接收，恒美寄廬四十元，交李佳樂收，域埠渡溪僑寓公所四十元，交雷宜堪代收，禮成宴會開始，酒過數巡，大家新翁新郎輪流敬酒，新娘奉茶，禮儀週週，直至午后八時，嘉賓等始欣然握別。

（又訊）十七日下午六時，女方主家，亦假座喜臨門酒家，設盛筵數十席，大宴親友，方朝裕贊禮，介紹男女雙方主婚人新郎新娘等起立如儀，黃堃俠宣佈宴會意旨暨代主家用中英語答謝，並報告主家捐助華僑公校，文强學校，黃江夏總堂，黃雲山總公所，漢升體育會，每廿五元，俱由黃俠堃先生接收代轉，男女雙方主家，喜慶不忘慈善，仁風義舉，當世族式云。

華農社春季聯席會
選舉交代春宴盛況

（續昨）尤以是在第二次世界大戰期間，汝們的祖先均堅守崗位，繼續生產，不因市區繁榮而轉業，這就是汝們華人獨有的光榮美德，政府和社會早有紀錄，今本人謹代表部長向汝們致以最深的敬意，繼由營業總經理林兆光報告本年赴爲總會議及各區會議的詳細情況：去年經已超過式百四十萬元的成績，另本社：辦歷史以來首次省外推銷，由車及空運一共運出五萬六仟四百五十箱（各類瓜菜）價值拾陸萬元以上，

（未完）

針灸專家
中醫繆明德
喜士定東街三七三號二樓
373 E. Hastings St. 電話 253-2891
診所電話 684-0652

專理
偏正頭痛
風濕走痛
四肢痲痺
半身不遂
鼻涕常流
耳病胃痛
冷淚自流
大頸疱症

菓欄公司 五八五哥街
新春大減價

頂好牌靚米 五十磅	六元九毛五
靚生薑一元五磅	靚紹菜式磅式毛五
靚芋頭五磅一元	靚雪豆每磅一元二毛
靚蘋菓 壹百廿五頭	每箱四元九毛五
新會甜橙壹百廿五個	每箱四元九毛五
大甜柑	每箱五元五
呂宋冰霜蝦 每五磅庄	三元式五

卡城黃良石謝啓

此次偕眷作還鄉假期旅遊，迭承黃氏宗親會，華僑音樂社各執事暨僑領親友，潘仲謙，謝侃，馬若夢，陳傑德，余一凡，雷家邦，伍紹倫，余健生，黃寶琛，黃紹希，黃乾相，黃偉信，黃紹廉黃仍湛等之關愛，設筵餞別，盛意殷拳，爲勝銘感，惜以行色匆匆，未得逐一踵門話別，至深歉仄，謹登數言，藉申謝悃。並祝

各位康樂

柏文區菓舖急賣

地位好，有停車場，每月生意六千，元

本人有別業不能兼理，電話 521-7522

華民戲院卅壹號星期日映

（一）全七彩『迷人的愛情』 薛家燕 劉美美 胡楓 張清

（二）『潘金蓮』 新馬仔 鳳凰女 李海泉 陳錦棠

（三）全七彩『唐伯虎』 任劍輝 白雪仙 梁醒波，李寶瑩

請用加帝國商業銀行
之保險箱

此爲最安全之收藏貴重物品之保險箱，每日收費約兩仙，此少量費用使你心中感覺安全，請到本銀行之分行辦理開用保險箱手續。

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜險燕梳等各項燕梳，價錢公道，服務快捷，如對保險事宜有不明之處，請親臨詢問

伍澤濂

實事實業燕梳有限公司
伍澤濂 黃秀英 事務所
208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
辦事處電話 MU. 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 周秋常 988-6855, 陳宗怡 732-6451
本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣 請親臨本號或電話詢問

㈠高貴華麗餐室，有雞尾酒牌，廳有六十餘座位，位於上等柏文區，取價三萬五千元，問伍澤濂
㈡雜貨舖三間每月生意三萬元，壹萬元め五千元，埠邊大型餐廳每月八千元。詳情問鍾天賜
㈢投資良機，近埠二十二組柏文，每月入息一千八百元，另有吉地可建平屋，八厘息自由期，伍澤森
㈣三睡房有土庫住家屋，取價一萬五千九百元，五千元可成交。周秋常
㈤域多利街六大廳房靚屋，另書房及縫衣室，土庫兩大睡房三套潔具，價式萬四千九，陳宗怡
㈥大街舖位壹間，現時批與百客經營什貨，取價式萬八千五百元，詳情問伍澤濂
㈦買新型六廳房靚屋兩間，一間近乃路，土庫另有兩房，另一間近域多利，二萬八千九，開價問伍澤濂
㈧乃磨街上下層平屋，屋主自住，外每月入息一百八十五元，內外翻新，開價二萬八。伍澤森
㈨三大睡房執型住家屋，十庫另有兩睡房，適合大家庭，式萬九千元。周秋常
㈩商業街十五年新平房，三廳房，十庫全獨立聯房，試價式萬四。陳宗怡
⑪近展覽會場堅固住宅，高爽地平面七庫，屋內裝飾雅觀，業主離埠，開價式萬零五百元，伍澤濂
⑫廿四年新型四廳房靚屋，近乃路，連土庫共有一個睡房，僅壹萬八千五，開價先交七千元，問天賜
⑬埠邊靚餐室，上流設備，獨市生意，如加唐炊外賣，生意大有前途，現每日做百餘元。伍澤森
⑭近埠交通方便三睡房住家屋，土庫另有叁睡房獨立門戶可出租，只式萬四千五百元。周秋常
⑮近商街及西區精美新型平房，三大睡房，土庫兩房一廳及全套潔具，價叁萬零五百。陳宗怡
⑯東區蘭夫街附近住宅，離巴士半個步落，學校亦近，業主留有新屋，開價二萬二千七百，伍澤濂
⑰近埠靚屋僅一萬六千五百元，樓上三個睡房，樓下有廳房睡房另有土庫十分雅潔。問鍾天賜
⑱什貨店數間，由百元至兩百餘元，各有長批，開價由二千九百元起，價錢不一，問伍澤森
⑲全新叁大睡房新屋，土庫另有睡房，水喉及廁房，叁萬一千六。問周秋常
⑳乃路夾四十六街廿年新平房，連土庫四睡房，屋甚靚，政價二萬三千九。陳宗怡
㉑商業樓宇壹座，兩個舖位，兩伙柏文，各自電火爐氣，取價七萬七千五百元，請問伍澤濂
㉒近細街上下層屋僅式萬三千五百元自己住五廳房樓上出賃各自門口出入，問鍾天賜
㉓舒適區靚屋，一廳兩睡房，洪係仙一併出售，坐落三份一英畝，九厘利銀期。伍澤森
㉔近埠商業區，有四舖位，每年收租七千式百元，設備完善。周秋常
㉕美麗新屋數間，時髦地段，主人房獨立廁所，實用面積大，價三萬餘間。陳宗怡

鍾天賜

華民戲院
150 E. HASTINGS ST. AVON
喜市定街東一百五十號

正月三十號（禮拜六）由十二點半開映到十點半，連環六場

農曆年初四，睇好戲，笑微微，發財順利，精神爽利。

全部古裝歌唱『花開富貴』 任劍輝 林家聲 余麗珍 梁醒波

唱做双絕第二『自君別後』 白蘭 柯俊雄 林琳 陳莉莉

正月卅一號（禮拜日）由十二点半映到十点半 連環六場

獨脚橫行天下。當世稱爲奇人。動作快如閃電如爆炸。

全部七彩武林之霸劍術之王『獨脚龍』 武家麒 馬驥 伍秀芳 曹健

民間實事古劇古腔流傳至今『潘金蓮』 新馬仔 武松打虎 鳳凰女 金蓮戲叔 陳錦棠 西門慶 李海泉 武大郎

往一片打東街一四三號安樂園 帶備式元送戲票一張往華民戲院免費入座限到式月廿八日止

一片打東一五四四 中華 一片打東一四叁 安樂園 代接龔貞信花舖鮮花圈帶及易送免費戲票

龔貞信花舖
如家帶觀 Phone: 733-5304
免費請到 3024 W. BROADWAY
華民映戲 VANCOUVER 8,B.C.

華新書局 華高號

英語慣用法詞典 三島傳規著 精庄本五元五

成功之路 屈式折著壹元六毫
兩朝國舅宋子文秘史 艾萌著九毫
古今詩詞選譯中英對照壹元壹五
國語時代曲名歌千式百首式元式五
世說新語 劉義慶著壹元八毫
失望的靈魂九毫 海音著壹元五君
愛人的日記 孟瑤著壹元四九
占士邦開課金手指 艾文著壹元六
[illegible]的[illegible]湖 [illegible]式毫
安娜，談判說明 [illegible]九毫
[illegible]愛十年式元七 [illegible]式毫
[illegible]式元六 [illegible]壹元七
[illegible]元五毫五 以上[illegible]著
男女倫禮的秘密 [illegible]壹元六
女性衛生手冊 白衣著壹元八
西洋艶異王孫著 一至五各壹元六
性愛的泉源 [illegible]著壹元四
女郎者手冊七毫 王子八毫亦[illegible]
二世[illegible]遊扶桑元[illegible]六毫
二世祖[illegible]遊瑞士[illegible]

故宮春秋畫冊精裝（彩色另版）廿圖廿幅六元
國父孫中山先生[illegible]壹元五

一劍鎮江湖州五冊 金庸 十式元式
迷宮魔劍廿冊 師風著 七元
劍魔恩仇州六冊 [illegible] 十式元六
洋劍江湖十式冊 諸葛青雲 四元式
斷腸刀九冊 倪匡著 [illegible]五
[illegible]騎廿六冊 柳殘陽著 十元[illegible]
倚天斷魂廿冊 方[illegible] 十元
幽靈谷八冊 諸葛青雲 式元八
[illegible]旗十六冊 司馬翎 [illegible]元六
[illegible]廿二冊 [illegible] [illegible]八元
[illegible]十七冊 [illegible] [illegible]元
[illegible]廿冊 [illegible] 七元
[illegible]十壹冊 諸葛青雲 叁元八
[illegible]十二冊 [illegible] 四元式
[illegible]四十九冊 金[illegible] 十七元式
尼龍草編織法 高碧珊著 五毫五
[illegible]九毫 [illegible]九毫何行
[illegible]好 岑凱倫著壹元壹毫
女人的[illegible] 白衣著 壹元壹五
斗室元三 吃月亮的人元四依達

Wah Sun Book Shop 78 E Pender St., Vancouver 4, B.C.

僑豐公司
KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.,
VANCOUVER 4, B. C. Phone: 687-1136

本公司增設
門市部
冰霜大明蝦
大鯪魚
另設有特價品部
希僑胞參觀選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025

冬節送禮貨品
源源大量供應

彩木盒 各種國產凉菓
彩鐵罐 各種餅食糖菓
彩罐名茶 品種最多
裝璜美觀 送禮第一

陳健鏞 Kinson Chan
The Gallery
公司 324-2441
住家 255-0010
Rutherford Thompson McRae Ltd.
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B. C.

忠誠服務代買賣各類型住宅，柏文，商業樓宇，菓舖及餐館生意

▲大型雜貨店連磚牆實業，另包括壹間優雅七廳房住屋及土庫全部完成，位於Burnaby繁盛區，舖面光猛潤大，壹流設備及裝修，鐘數短，生意旺，願多多，大有前途，適合家庭經營，勿失良機。

▲鳥埠住區，潔淨街角雜貨店連實業，另包括一間三睡房住屋，業主經營十年，一向造短鐘期，生意佳，現因年老退休及缺乏人力，迫於決定平賣。

▲前舖後居，一廳兩房，中型菓舖連實業，位於Tsawwasen旺住區，做獨市生意，設備新淨，適合夫婦經營

▲近埠合法雙住宅連土庫四層，各自門戶出入，可住三伙，月租約式百五，交通學校便，取式萬一千九

▲旺住區中型菓舖連實業，包括三組及兩間住宅，有生意做，有得住，兼有租收，一舉兩得，適合夫婦經營